

## Traduction

- Hobbes, regarde ! Il y a un petit raton laveur par terre.

- Il est vivant ?

- Je crois, mais il est blessé. Tu vois, il respire à peine.

- Mieux vaut ne pas le toucher s'il est blessé.

- Ouais. Attends ici et surveille-le. Je vais courir chercher maman.

- J'espère qu'elle pourra l'aider.

- Bien sûr qu'elle peut ! Tu peux pas être maman si tu ne sais pas tout réparer.

- Voilà Hobbes qui le surveille, maman. Le petit raton laveur est juste là !

- Ooh Calvin, je ne sais pas si on peut le sauver. Il a l'air mal en point. Va chercher une boîte à chaussures et une serviette propre.

- D'accord !

- Je ne crois pas que ce pauvre petit bonhomme va survivre, Hobbes. Je déteste quand ces choses-là arrivent.

- ... Et tu peux voir que je suis bouleversée quand je commence à te parler à TOI...

- Bon. Je l'ai mis dans la boîte à chaussures. Je suppose que tout ce qu'on peut faire c'est le garder au chaud et en sécurité.

- On va le laisser dans le garage, avec un peu d'eau et de nourriture.

- J'ai lu dans un livre que les ratons laveurs mangent à peu près n'importe quoi.

- Bien possible que je serai ravi de lui donner une bonne partie de mon plat.

- Calvin, tu ne sais même pas ce qu'on mange.

- Il a mangé quelque chose ?

- Non.

- Ne meurs pas, petit raton laveur.

- Ça ne serait pas très reconnaissant de ta part de me briser le cœur.

- Je n'arrive pas à dormir.

- Moi non plus. Je pense au raton laveur.

- J'espère qu'il va vivre.

- Moi aussi.

- Je trouve que les animaux sont toujours si mignons.

- Papa, tu as été voir le petit raton laveur ce matin ?

- Oui, Calvin... J'ai bien peur qu'il soit mort.

- Je suis désolé, fiston. Mais il avait peu de chance de survivre.

- Au moins il est mort au chaud et en sécurité, Calvin. On a fait tout ce qu'on a pu, mais maintenant il est mort.

- Je sais. Je pleure parce que là dehors il est parti, mais il n'est pas parti dans mon cœur.

- C'est ici que papa a enterré le petit raton laveur.

- Je ne savais même pas qu'il existait il y a quelques jours et maintenant il est parti pour toujours. C'est comme si je l'avais trouvé pour rien. J'ai dû lui dire adieu dès que je lui ai dit bonjour.

- Pourtant... d'une façon triste et terrible, je suis heureux de l'avoir connu.

- Quel monde stupide.

- Tu sais, Hobbes, je ne comprends pas ce truc de la mort.

- Pourquoi ce petit raton laveur devait mourir ? Il n'a rien fait de mal.

- Il était si petit ! Quel intérêt de le placer ici et de le reprendre si tôt !

- C'est soit méchant soit arbitraire, mais dans tous les cas j'ai les chocottes.

- Pourquoi il fait toujours nuit quand on parle de ces choses-là ?

- Maman dit que la mort est aussi naturelle que la vie, et que tout fait partie du cycle de la vie.

- Elle dit qu'on ne le comprend pas vraiment, mais qu'il y a beaucoup de choses qu'on ne comprend pas, et on doit juste faire au mieux avec les connaissances qu'on a.

- Je suppose que ça fait sens.

- Mais TOI ne pars pas.

- T'inquiète pas.